

Emm Härres (Im Herbst)

Mundart

Dr Sommer, jrad dr Rökken zujewant,
do kütt dr Härres enn ett Land.
Bonk senn de Bööm onn och de Strüch,
Männich Vüelchen nomm Süden flüch.

Wie lööch ett ruud onn jell onn blau
rongserömm enn alle Welt.
Datt Blömchen schwä'er vamm Morjentaу,
komm seng Köppchen helt.

Luer, wie dr Kauert mott senger Fööß
söök för de Wonkter no'e de Nöss!
Ä deet sammeln, ett oss och Zekk,
dänn Fross on Schnie senn nemmi wekk.



E'epelfü'e brennen opp dämm Feld,
wärmen dr Rökken fü'e de Kält.
Övverall, mr sütt ett alt,
dr Härres zeech sech mott Jewalt.

Hochdeutsch

Der Sommer, gerade wendet uns den Rücken zu,
schon kommt der Herbst ins Land.
Bunt sind die Bäume und Sträucher,
manch Vögelchen nach Süden fliegt.

Wie leuchtet es rot und gelb und blau
rundherum in alle Welt.
Das Blümchen, schwer vom Morgentau,
kaum sein Köpfchen halten kann.

Sieh, wie das Eichhorn mit seinen Füßen
sucht für den Winter nach den Nüssen!
Es sammelt, es ist auch Zeit,
denn Frost und Schnee sind nicht mehr weit.



Kartoffelfeuer brennen auf dem Feld,
wärmen den Rücken gegen die Kälte.
Überall, man sieht es schon,
zeigt sich der Herbst mit Gewalt.

Övver ett Land schwazz de Wolken trekken,
jraad noch oss de Sonn ze luren.
Bonger dänn Ovven krüch de Katz,
se scheut de Rä'enschuuren.

De Sonn nemmi sech maat de Möh,
ze ku'en am Daach janz morjens fröh.
Jätt länger bliev se och enn ihrem Bett.
Datt maat se ovends ävver nett mie wätt.

Dänn watt se morjens kütt ze spät,
o'vends dofü'e se i'eter ongerjeet.
Uss jeet ett nett wie use Sonn.
Mr moßen de Arbeed dann emm Düstern donn.

Esu wie fottsterev de Natur,
lööv och avv uss Lävvensuh'er.
Esu secher wie de Sonn opjeet.
mr es förr dem Härjott steht.

Watt mr he esu fließisch maachen deet,
oss esu als wör'et förr de Iwichkeet.
Pass opp on lu'er dech alt ess ömm,
de Härreszekk oss schnell erömm.

Über das Land schwarz die Wolken ziehen,
gerade noch ist die Sonne zu sehen.
Unter den Ofen kriecht die Katze,
sie scheut die Regenschauern.

Die Sonne macht sich nicht mehr die Mühe,
ganz früh am Tage schon aufzugehen.
Etwas länger bleibt sie in ihrem Bett,
das macht sie abends aber nicht mehr wett.

Denn was sie morgens kommt zu spät,
dafür sie abends eher untergeht.
Uns ergeht es nicht wie der Sonne.
Mir müssen die Arbeit dann im Dunklen tun.

So wie hinwegstirbt die Natur,
läuft auch ab unsere Lebensuhr.
So sicher wie die Sonne aufgeht,
man einst vor dem Herrgott steht.

Was man hier so fleißig macht,
ist so, als wär' es für die Ewigkeit.
Pass auf, und schau dich schon mal um,
die Zeit des Herbstes ist schnell vorbei.

F. K.



Foto Emil Hundhausen